



הוראות
הפעלה
לרדיאטור

דגמים:

TRRS0920

TRRS1225

TRRS0920B

OIL FILLED RADIATORS

Instructions for use

BRIMAG

מותגים מבית טוב

נא לשמור לשימוש עתידי



3



page 13

חברת ברימאג בע"מ מודה לכם שבחרתם במוצר זה!

כדי להפיק את מירב התועלת מהמוצר, אנא קראו בעיון את הוראות ההפעלה שבחוברת זו ושימרו עליה בהישג יד לשימוש עתידי.

הקפידו להשתמש במוצר אך ורק בהתאם להוראות הבטיחות.


לרשותכם עומד מרכז שירות הלקוחות של חברת ברימאג בע"מ:

טלפון *8404

לפני שימוש ראשון

- הוציאו מהאריזה את כל חלקי המכשיר ובדקו את תקינותם. במקרה ונתקלתם בבעיה פנו בהקדם האפשרי למוכר.
- למען בטיחות ילדיכם, אנא שמרו את כל חומרי האריזה (שקיות פלסטיק, קופסאות קרטון, קלקר וכו') מחוץ להישג ידם.
- הקפידו להסיר כל פסולת אריזה שעלולה להשאר במכשיר.
- יש להפעיל פעם ראשונה בסביבה מאווררת - ייתכן ריח רע מהמכשיר.

פינוי

מכשיר זה בנוי מחומרים הניתנים לשימוש חוזר. הסימן  המוטבע על המוצר או על המסמכים הנלווים מצוין, בהתאם לתקנות האיחוד האירופי EC/2002/96 לסילוק ופינוי ציוד חשמלי ואלקטרוני משומש (WEEE), שאין להתייחס למוצר כאל אשפה ביתית רגילה, אלא יש לפנותו למרכז איסוף המתאים למחזור ציוד חשמלי ואלקטרוני. למידע נוסף, התקשרו לרשות המקומית במקום מגוריכם או למשרד להגנת הסביבה. לפני השלכת המכשיר, חתכו את כבל החשמל כך שלא ניתן יהיה לחבר אותו לרשת החשמל.

4	הוראות בטיחות
7	חלקים
8	הרכבה
9	תפעול
11	נקיון

מפרט טכני

220-240 V~ 50/60 Hz	מתח חשמל
כמפורט על גבי התווית	הספק פעולה

סכנה - מתח גבוה!



יש לבדוק מדי פעם את תקינות כבל החשמל.
אין להשתמש במכשיר במקרה שכבל החשמל ניזוק.
תיקון או החלפת כבל החשמל יבוצע אך ורק במעבדת שרות מוסמכת.

כללי

- ▲ יש לקרוא את כל הוראות הבטיחות לפני הפעלת המכשיר ולשמור עליהן לשימוש עתידי. היצרן ו/או היבואן לא יהיו אחראים לכל נזק שייגרם כתוצאה משימוש במכשיר שלא בהתאם להוראות.
- ▲ השתמשו במכשיר אך ורק למטרתו המקורית כמפורט בחוברת זו. אין לבצע בו התאמות לשימוש אחר.
- ▲ אין לפתוח או לפרק את המכשיר מעבר למתואר בהוראות ההפעלה.
- ▲ המכשיר מיועד לשימוש ביתי בלבד ויש להשגיח עליו היטב כאשר הוא מופעל בקרבת ילדים.
- ▲ המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) מוגבלים גופנית או נפשית או חסרי ניסיון או ידע מתאים, אלא תחת פיקוח מתאים.
- ▲ השתמשו במכשיר רק כאשר הוא עומד בצורה יציבה ובטוחה כך שלא יופל בטעות.
- ▲ אין להשתמש במכשיר במקום רטוב או חם מדי (בקרבת כיריים או תנור).
- ▲ אין להשתמש במכשיר בקרבת חומרים דליקים, נפיצים או רעילים.
- ▲ אין לטבול את המכשיר במים. אין לחשוף אותו לרטיבות ואין להשתמש בו במקום לח מדי.
- ▲ הקפידו להפעיל את המכשיר רק במקום מאוורר היטב. השאירו מרווח אוורור מכל צד שלו.
- ▲ אסור להפעיל את המכשיר אם נמצאה בו תקלה כלשהי או פגיעה פיזית (כולל חדירת נוזלים) בגוף המכשיר, בכבל או בתקע שלו. יש להביאו לתחנת שרות מוסמכת, לבדיקה, תיקון או התאמה.

חשמל

▲ וודאו שמתח החשמל המגיע לשקע שבקיר הוא 230V 50Hz עם הארקה תקנית ונתיך הגנה. השקע צריך לתמוך בהספק החשמל המקסימלי של מכשיר זה. אם התקע אינו מתאים לשקע החשמל, יש לבצע את ההתאמות הנדרשות ע"י חשמלאי מוסמך. מומלץ שלא להשתמש במפצל חשמל ובכבל הארקה.

▲ יש לאפשר גישה נוחה לחיבור וניתוק פתיל הזינה (כבל החשמל) של המכשיר מרשת החשמל. אין לחבר או לנתק את המכשיר משקע חשמל בידיים רטובות או עם רגליים יחפות. הקפידו על ניתוקו במשיכת תקע החשמל עצמו ולא במשיכת הכבל. בהעדר גישה נוחה, חובה להשתמש בהתקן ניתוק (מפסק) ייעודי שישמר במצב תפעולי מוכן לשימוש.

▲ אם על גוף המכשיר יש מפסק לניתוק מהחשמל, יש לחברו ולנתקו משקע החשמל כאשר מפסק זה במצב כבוי.

▲ אם כבל הזינה (כבל החשמל) בא בנפרד מהמכשיר, יש לחברו תחילה לגוף המכשיר ורק אחר כך לשקע החשמל.

▲ יש להתקין את פתיל הזינה (כבל החשמל) באופן שלא יהווה מכשול בדרך. אסור לכופף אותו בזווית חדה, או למתוח אותו! יש למקם אותו כך שלא ייחשף לטמפרטורה גבוהה מדי או לרטיבות.

▲ בעת הפעלת המכשיר בחדר האמבטיה, יש להקפיד לנתקו משקע החשמל לאחר השימוש. גם מכשיר כבוי ע"י מפסק הפעלה, מהווה סיכון כל עוד הוא מחובר לרשת החשמל בקרבת מים.

▲ זהירות! סכנת התחשמלות בעת מגע כבל או כל חלק חשמלי אחר במקור חום, במים או בנוזל אחר. אם המכשיר נפל לתוך מים או אם ניתזו עליו נוזלים, נתקו אותו מיידית משקע החשמל מבלי לגעת במים.

▲ אם פתיל הזינה (כבל החשמל) ניזוק, יש להחליפו על ידי היצרן, סוכן השירות שלו או אדם מוסמך אחר, כדי למנוע סכנת שריפה או התחשמלות.

▲ אין לטלטל את המכשיר ממקום למקום כאשר הוא מחובר לחשמל.

▲ אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה בזמן שהוא נמצא בשימוש. המכשיר אינו מיועד להיות מופעל באמצעות קוצב זמן ("טיימר") חיצוני או מערכת שליטה מרחוק נפרדת.

▲ יש לנתק את המכשיר ממקור המתח לפני כל טיפול ניקוי ותחזוקה.

רדיאטור

▲ הציבו את הרדיאטור על משטח ישר קשה ויציב. אין להציב את הרדיאטור על משטח רך כמו שטיח עבה שיחסום את פתחי האוורור שלו - סכנת שריפה!

▲ לאחר הפיכת הרדיאטור יש להמתין כשעה עד לירידת השמן.

▲ אין לכסות את הרדיאטור או לתלות עליו מגבות או פריטים אחרים, למשל לצורך ייבוש - סכנת שריפה!

▲ יש להרחיק את הרדיאטור מרחק 30 ס"מ לפחות מכל רהיט, וילון או חפץ אחר שעלול להפגע מהחום שלו ואף להדלק - סכנת שריפה!

▲ אין למקם את כבל החשמל של המכשיר מתחת לשטיח או באופן שניתן יהיה להתקל בו - סכנת חבלת גוף ואף התהפכות של המכשיר.

▲ הרחיקו את כבל החשמל מצלעות החימום של הרדיאטור.

▲ אין להפעיל את הרדיאטור מתחת לשקע חשמל.

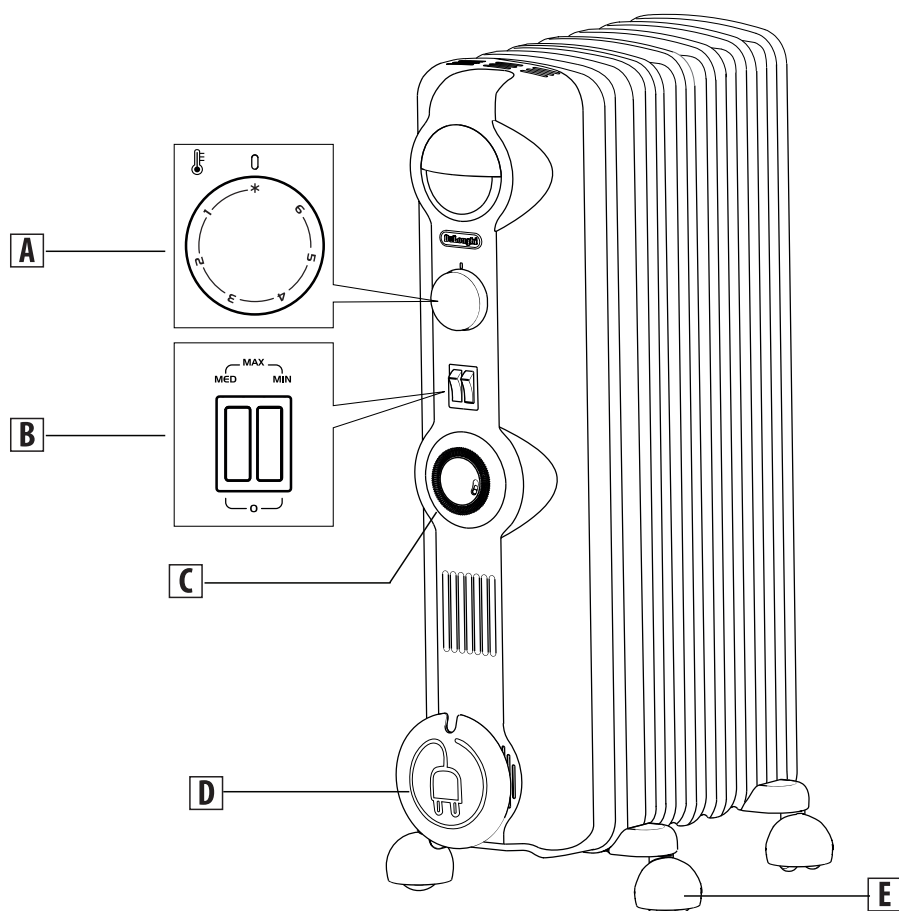


▲ יש להרחיק את המכשיר מכיור, אמבטיה או כל מקום אחר בו בו עלולים לטפסף עליו נוזלים או שהוא עלול ליפול לתוך נוזל.

▲ אין להפעיל את הרדיאטור בחדר לא מאוורר או קטן מדי (פחות מ-4 מ"ר).

▲ אין להפעיל את המכשיר ללא השגחה בחדר קטן עם אנשים שאינם מסוגלים לעזוב את החדר באופן עצמאי.

▲ הרדיאטור מתחמם מאד בזמן פעולתו - אין לגעת ישירות בצלעות החימום שלו - סכנת כווייה!



A בורר טמפרטורה ("תרמוסטט")

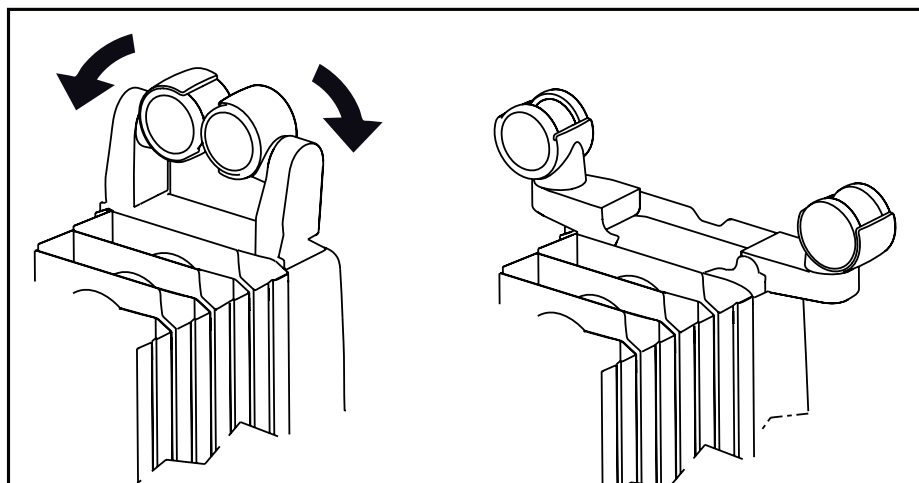
B כפתורי הפעלה (כ"א בעוצמה חלקית)

C קוצב זמן (לא בכל דגם)

D מתלה אחסון לגלילת כבל החשמל

E גלגל

הפכו בזהירות את הרדיאטור על גבו והסיטו את הגלגלים כמתואר באיור:






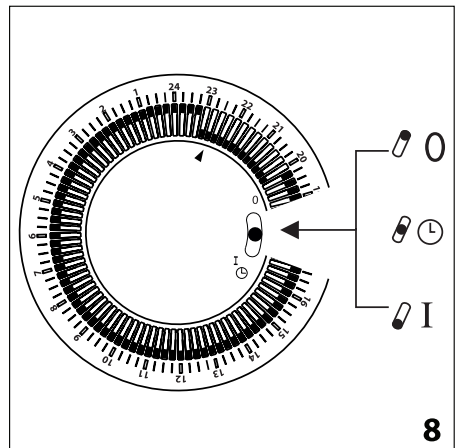
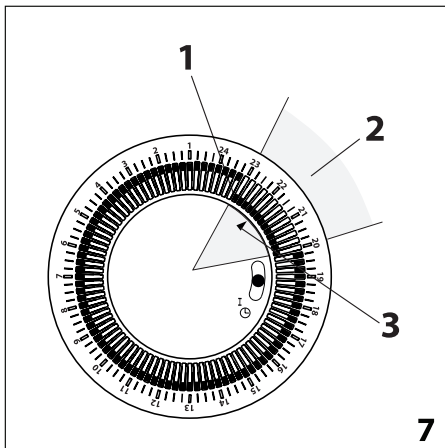
1. לפני השימוש ברדיאטור, וודאו שהוא מוצב על משטח שטוח ויציב.
2. העבירו את שני כפתורי ההפעלה (B) למצב כבוי - 0 והכניסו את תקע החשמל לשקע בקיר. וודאו שהתקע מוכנס היטב לתוך השקע.
3. סובבו את בורר הטמפרטורה (A) בכיוון השעון לטמפרטורה המרבית (6) והדליקו את הרדיאטור באמצעות שני כפתורי ההפעלה (B). נוריות חיווי הפעולה ישארו דולקות עד שהרדיאטור יגיע לטמפרטורה שכוונה.
4. כאשר החדר מגיע לטמפרטורה הרצויה, סובבו את בורר הטמפרטורה (A) לאט ובהדרגה נגד כיוון השעון עד שנוריות חיווי הפעולה יכבו (התרמוסטט מתייחס לטמפרטורת החדר ולא לטמפרטורת הרדיאטור). כעת תוכלו להשאיר את התרמוסטט במצב זה. ברגע שטמפרטורת החדר תרד מתחת לטמפרטורה שהוגדרה, הרדיאטור יפעיל את עצמו באופן אוטומטי עד שיתחמם חזרה לאותה טמפרטורה. בדרך זו טמפרטורת החדר נשארת קבועה תוך שימוש חסכוני ויעיל בחשמל.
5. לייעול פעולת הרדיאטור, ניתן להפעילו בכל צרוף של כפתורי ההפעלה (B):
 - כפתור MIN: הפעלת גוף החימום בעוצמה נמוכה.
 - כפתור MED: הפעלת גוף החימום בעוצמה בינונית.
 - כפתור MIN + MED: הפעלת גוף החימום בעוצמה גבוהה.
6. לאחר השימוש, כבו את הרדיאטור לחלוטין באמצעות העברת שני כפתורי ההפעלה למצב כבוי - 0 והוציאו את תקע החשמל מהשקע.

הערות

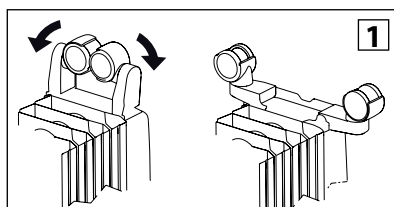
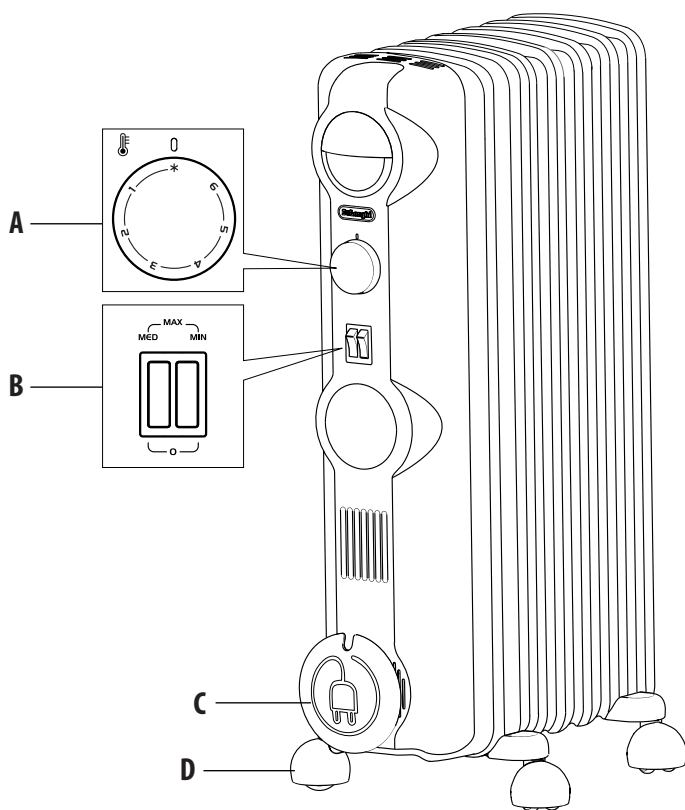
- שימו לב: המכשיר מצויד בהתקן בטיחות שיכבה אותו במקרה של התחממות יתר מקרית.
- התרמוסטט שומר על טמפרטורת החדר ברמה הרצויה ע"י הפעלה וכיבוי המכשיר לסירוגין.

שימוש בקוצב זמן

1. כווננו את שעון הרדיאטור באופן שהסמן (3) יצביע על השעה הנכונה. כל שן (1) מתייחסת לרבע שעה.
 2. כווננו את שעות פעולת הרדיאטור במשך היממה באמצעות הזנת השיניים קדימה כמו ב"שעון שבת". בדוגמה המתוארת באיור 7, הזווית המסומנת (2) מתייחסת למשך הזמן בו הרדיאטור יפעל.
 3. כדי שהרדיאטור יעקב אחר השעה הנכונה, אין לנתקו מהחשמל. במקרה של הפסקת חשמל, יש לכוון מחדש את שעון הרדיאטור.
- בדגמים תומכים ניתן לעקוף את קוצב הזמן בהעברת הכפתור המתואר באיור 8 ממצב האמצע  למצב 0  (כבוי כל הזמן) או למצב I  (פועל כל הזמן).



- לפני כל פעולת ניקוי, נתקו את הרדיאטור מהחשמל והניחו לו להתקרר.
- נגבו את הרדיאטור במטלית רכה ולחה (לא רטובה) - מנעו חדירת מים פנימה.
- בשום פנים ואופן אין לטבול את הרדיאטור במים.
- אין להשתמש בתכשירי ניקוי חריפים או שורטים.
- גלגלו את כבל החשמל על מתלה האחסון, ואחסנו אותו במקום נקי ויבש.
- במקרה של תקלה, פנו לתחנת שרות מורשית בלבד.



IMPORTANT WARNINGS

Read all the Instruction for Use carefully before using the appliance. Keep this Instructions for Use.



Danger!

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

- Do not use the heater in the vicinity of bathtubs, wash basins, showers, sinks and swimming pools.
- Never use the heater to dry laundry.
- If the power cable has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or the technical service centre or by a qualified person so as to avoid all risks.



Important!

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction

concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.


CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- The body of this radiator is filled with a precise quantity of special oil, so that repairs requiring the opening of the oil body must only be made by the service agent. Any oil leakage must be reported to the Customer Experience, see enclosed guarantee for details.
- When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.
- The appliance must not be located immediately below a fixed socket-outlet.
- **CAUTION:** in order to avoid any danger caused by an accidental resetting of the safety system, this appliance must not be powered through an external timer.
- Do not obstruct the air intake and outlet area (danger of overheating).



Danger of burns!!

Failure to observe the warning could result in burns or scalds.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, never under any 

circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.

- The use of an extension lead is not recommended, as overheating of the extension lead may occur during the operation of the heater.
- Never place the power cable on top of the heater while it is hot.
- Do not rest anything on the appliance.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.



Please note:

This symbol indicates recommendations and important information for the user.

- We recommend that you not place the heater in a draught, because strong draughts of air may adversely affect the equipment's operational efficiency.
- Use this heater on a horizontal and stable surface.
- Always use the appliance in an upright position.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- The first time you use the appliance, operate it for at least 15 minutes at maximum to eliminate the "new" smell.

A little smoke due to the protective substances applied to the heating element before transport may be given off.

- Position the appliance so that the plug and the outlet can be easily reached.

- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.
- The appliance is fitted with a safety device which will switch off it in case of accidental overheating.
To reset, please contact Customer Experience, see enclosed guarantee.
- Before putting the appliance away, make sure it is completely cooled and unplugged from the mains socket.
Do not store in dusty atmospheres.
- The appliance must not be hung.

For non-EU countries only:

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Disposing of the appliance



The appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

DESCRIPTION

- A** Thermostat
- B** Switches
- C** Cord holder
- D** Wheel

USE

"Easy wheel" system

Turn the radiator upside-down on a rug or a soft surface in order to prevent damaging the paint finish.

Fully unfold the castors by turning them outwards (Fig.1).

Turn the radiator back to its upright position.



Important!

When in use, the radiator should always be kept vertical

(wheels at the bottom, controls at the top). Any other position could be dangerous!

Electrical connection

- Before plugging the radiator into the mains, check that the voltage of your mains electricity supply corresponds to the value V indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriately dimensioned.
- Check also the current capacity of your fuses. **CONNECT YOUR HEATER TO EARTH PROVIDED SOCKET ONLY.**

Keep loose clothing or bedding, furniture and flammable material away from the heater's wall outlet.

INSTRUCTIONS FOR USE

Turning on

Insert the plug into an electrical outlet, turn the thermostat dial clockwise to maximum (6).

Turn on both switches. The lights on the switches remain on until the room temperature reaches the set temperature, then, they will switch off.

When the room reaches the required temperature, turn the dial anticlockwise slowly until you hear a click and the lights will switch off. The appliance will come on and go off automatically to maintain the required temperature.

- button in position «**MIN**» = minimum power (indicator light on);
- button in position «**MED**» = intermediate power (indicator light on);
- both buttons in position «**MIN**» «**MED**» = maximum power (indicator lights on)



Please note: For economic operation, once the appliance has reached working temperature, you can use minimum or medium power.

Adjusting the thermostat

The thermostat operates on the basis of room temperature

and not radiator temperature.

Turn the thermostat dial anticlockwise towards the lower numbers to reduce the temperature; turn it clockwise towards the higher numbers to raise the temperature.

Frost protection function

Turn the thermostat dial to the ❄ position and the power to MAX.

The appliance will maintain a minimum room temperature of approximately 5°C, thus preventing freezing while conserving energy.



Please note: To turn the appliance off completely, switch off both switches and unplug from the mains.

Safety device

A safety device switches the heater off in the event of overheating. To restart the heater, call the nearest De'Longhi Customer Service.

MAINTENANCE

Before carrying out any operation on the radiator, unplug from the electric mains and wait for it to cool.

The oil-filled electric radiator requires no particular maintenance. It is sufficient to remove the dust with a soft, dry cloth. Never use abrasive powders or solvents. If necessary remove concentrations of dirt using a vacuum cleaner.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Supply voltage	See rating label
Absorbed power	"

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance doesn't work	Be sure it is plugged in and that the electrical outlet is working.	Plug into the power outlet.
	Check for any obstruction.	Remove the obstruction and let the appliance cool down. If the appliance doesn't work please contact Customer Experience.
	The temperature may be set too low.	Set the temperature to a higher position.



BRIMAG

מותגים מבית טוב

כתובתנו: השקמה 19, אזור, 58001
דוא"ל: brimag@digital-age.co.il
אתר החברה: www.brimag.co.il